

CONVENȚIE DE ADMINISTRARE

1. Fundația MENS SANA, cu sediul în Municipiul Miercurea-Ciuc, str. Kossuth Lajos, nr.38, jud. Harghita, având cod fiscal: 7209900 reprezentată prin Tánczos Barna, având funcția de Președinte, în calitate de proprietar, (numit în continuare „**Proprietar**”), pe de o parte,

2. Clubul Sportiv Municipal "Városi SportKlub Csíkszereda" Miercurea-Ciuc, cu sediul în municipiul Miercurea-Ciuc, str. Stadionului nr. 3, județul Harghita, CIF: 27243370, entitate, care funcționează sub autoritatea Consiliului Local al Municipiului Miercurea-Ciuc, reprezentat prin Lászlófy Botond-Pál, având funcția de Director, în calitate de administrator, (numit în continuare „**Administrator**”), pe de altă parte, și

3. Unitatea administrativ teritorială Municipiul Miercurea Ciuc, cu sediul în mun. Miercurea Ciuc, Piața Cetății nr.1, jud. Harghita, având cod fiscal: 4245747, Tel: +40-266-315120, reprezentat prin viceprimarul Füleki Zoltán Ladislau, conform Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Miercurea Ciuc nr. 297/30.09.2016, în calitate de partener, (numit în continuare „**Partener**”) pe de a treia parte,

(numiți în continuare împreună „**Părți**” și fiecare singular „**Parte**”), au convenit de comun acord încheierea prezentei convenții de administrare, cu următoarele clauze:

I. PREMISE

- 1.1. Proprietarul prin adresa nr. 16154/26.09.2016 depusă la Partener a semnalizat intenția de a oferi spre administrare și exploatare un patinoar artificial mobil, care va fi edificat de către Proprietar pe raza administrativ teritorială a Municipiului Miercurea Ciuc, în str. Inimii fără număr, jud. Harghita, pe o perioadă de 10 ani, în scopul asigurării și organizării antrenamentelor de hochei pe gheață pentru copii și juniori, pentru organizarea de meciuri și competiții sportive în concordanță cu regulamentele federațiilor sportive, precum și asigurarea accesului publicului la evenimentele sportive, cu respectarea condițiilor legale și ale regulamentelor federațiilor sportive.
- 1.2. Partenerul prin Declarația privind acordul în principiu de colaborare nr. 16421/28.09.2016 a acceptat, în principiu, solicitarea de colaborare venită din partea Proprietarului.
- 1.3. Consiliul Local al Municipiului Miercurea-Ciuc prin Hotărârea nr. 297/30.09.2016 a aprobat, prin Anexa nr.1 la HCL, Condițiile colaborării între Fundația MENS SANA și Municipiul Miercurea-Ciuc privind predarea, respectiv preluarea în administrare și exploatare a unui patinoar artificial mobil. De asemenea, prin această hotărâre s-a stabilit, că patinoarul artificial mobil va fi predat spre administrare și exploatare, cu titlu gratuit, către Clubul Sportiv Municipal "Városi SportKlub Csíkszereda" Miercurea-Ciuc, entitate, care funcționează sub autoritatea Consiliului Local al Municipiului Miercurea-Ciuc, pentru o perioadă de 10 ani de la recepția la terminarea lucrărilor.
- 1.4. Administratorul este o entitate non-profit, apolitică și de utilitate publică.
- 1.5. Prin Hotărârea nr.297/30.09.2016 a Consiliul Local al Municipiului Miercurea-Ciuc a fost împuternicit viceprimarul de resort al Partenerului, precum și reprezentantul legal al

Administratorului să semneze convenția cu Proprietarul privind administrarea și exploatarea patinoarului artificial mobil.

II. OBIECTUL CONVENȚIEI

- 2.1. Părțile au stabilit de comun acord să colaboreze pe baza prezentei convenții în vederea administrării și exploatarei patinoarului artificial mobil edificat de Proprietar pe raza administrativ teritorială a UAT Miercurea-Ciuc, pe str. Inimii fără număr, (Parcul Dendrologic), județul Harghita (denumit în continuare „bun” ori „patinoar”). Datele tehnice ale patinoarului precum și inventarierea dotărilor precum și a accesoriilor, care fac obiectul prezentei convenții se regăsesc în *Anexa nr. 1- Descrierea bunului dat în administrare*.
- 2.2. Patinoarul artificial mobil va fi folosit ca un bun de utilitate publică în scopul asigurării și organizării antrenamentelor de hochei pe gheață și de patinaj pentru copii și juniori din zona Ciucului, pentru organizarea de meciuri profesionale și de amatori, precum și competiții sportive ale echipelor aparținând cluburilor ori structurilor sportive cu sediul în județul Harghita, în concordanță cu regulamentele federațiilor sportive, precum și asigurarea accesului publicului la evenimentele sportive, cu respectarea condițiilor legale, ale regulilor de funcționare a patinoarului și ale regulamentelor federațiilor sportive.
- 2.3. Patinoarul va rămâne pe întreaga durată a prezentei convenții în proprietatea exclusivă a Proprietarului, nici un drept conferit Administratorului prin prezenta convenție nu înseamnă vreo renunțare la exercitarea drepturilor conferite de lege sau de prezenta convenție Proprietarului. Administratorul nu va putea să înstrăineze ori să greveze sub nici o formă bunul, sau să-i schimbe destinația acestuia stabilită prin prezenta convenție.
- 2.4. Obiectul prezentei convenții îl reprezintă, totodată, și reglementarea condițiilor și surselor de finanțare a cheltuielilor necesare administrării și funcționării patinoarului în perioada contractuală.

III. DURATA CONVENȚIEI

- 1.1. Prezenta convenție se încheie pentru o perioadă de 1 ani, începând cu data recepției la terminarea lucrărilor patinoarului mobil, moment, în care bunul va fi predat și preluat între părți printr-un proces verbal de predare primire.
- 1.1. Părțile consimt că vor prelungi durata convenției de administrare printr-un act adițional semnat de ambele părți pentru 10 ani, în măsura în care va fi posibilă, în condițiile certificatului de urbanism și ale autorizației de construire.

IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 4.1. **Proprietarul**, are următoarele drepturi și obligații în legătură cu îndeplinirea prezentei convenții:
 - a. să predea, gratuit, patinoarul după terminarea lucrărilor de edificare și semnarea procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor către Administrator, în stare funcțională printr-un proces verbal de predare – primire;
 - b. să verifice, dacă administrarea și exploatarea bunului este făcută în conformitate cu prevederile prezentei convenții;
 - c. să urmărească modul în care Administratorul își îndeplinește obligațiile stabilite prin prezenta convenție;

- d. să intervină, ori de câte ori este necesar, în relație cu furnizorii de echipamente și executanții lucrărilor de construire ale patinoarului în vederea executării garanțiilor contractuale, în scopul funcționării patinoarului în condiții optime;
- e. să accepte, în prealabil, orice material de publicitate și de reclamă aplicat pe interiorul sau exteriorul patinoarului, inclusiv pe mantinelă;
- f. să aplice sigla sa pe gheață (în cercul din centru a suprafeței de joc), pe mantinelă (2*1mx3m) și pe exteriorul patinoarului;
- g. să controleze periodic modul în care este administrat și întreținut bunul, cu respectarea destinației stabilite;
- h. să organizeze evenimente sportive în patinoar, cu anunțarea prealabilă a Administratorului.

4.2. **Administratorul**, are următoarele drepturi și obligații în legătură cu îndeplinirea prezentei convenții:

- a. să administreze și să exploateze în mod direct bunul încredințat în condițiile prezentei convenții, fără să aducă prejudicii materiale ori morale Proprietarului;
- b. să acționeze cu diligența și prudența pe care un bun proprietar o depune în administrarea bunurilor sale;
- c. să acționeze cu onestitate și loialitate în vederea realizării optime a intereselor Proprietarului și a scopului urmărit prin încheierea prezentei convenție;
- d. să administreze și să exploateze patinoarul, cu respectarea condițiilor legale, și să mențină, pe toată durata administrării, destinația bunului conform specificului acestuia;
- e. să asigure funcționarea patinoarului, cu suprafața de gheață utilizabilă pentru practicarea sportului de hochei de gheață și de patinaj, cel puțin 7 (șapte) luni, între 1 septembrie și 31 martie, în fiecare an;
- f. să primească sumele puse la dispoziție de Partener, ori de Proprietar, după caz, și să cheltuiască aceste sume strict și numai pentru administrarea și întreținerea patinoarului;
- g. să efectueze lucrări de amenajare, montare ori demontare a cortului, întreținere, conservare, reparații curente ori înlocuiri, dacă este cazul, astfel încât să nu aducă prejudicii Proprietarului și numai cu acordul prealabil și scris al Proprietarului;
- h. să suporte cheltuielile de montare și demontare a cortului și a accesoriilor, precum și cheltuielile de depozitare, întreținere și de transport etc., în cazul în care, în perioada între 31 martie și 1 septembrie, Administratorul, cu acordul prealabil al Proprietarului decide demontarea cortului sau ale accesoriilor patinoarului;
- i. să obțină, și la expirare să prelungească, toate autorizațiile și avizele necesare pentru funcționarea patinoarului, în condițiile legii;
- j. să asigure personalul necesar și competent exploatării și administrării patinoarului;
- k. să achite costurile utilităților aferente funcționării patinoarului pe întreaga durată a contractului;
- l. să asigure paza bunului și a accesoriilor încredințate pe întreaga durată a contractului;
- m. să țină curat patinoarul, în tot timpul funcționării acestuia, să facă curățenie după toate evenimentele organizate, atât pe gheață, cât și în tribune, holuri, vestiare și în grupuri sanitare;
- i. să permită aplicarea siglei Proprietarului pe suprafața de gheață (în cercul din centru a suprafeței de joc), pe mantinelă (2*1mx3m) și pe exteriorul patinoarului și de asemenea să permită aplicarea materialelor de publicitate ale partenerilor Proprietarului;

- j. să aplice materialele de publicitate, atât în interiorul cât și pe exteriorul patinoarului, care sunt compatibile cu destinația patinoarului, cu spiritul sportiv, precum și cu bunele moravuri, și numai cu acordul prealabil al Proprietarului;
- n. să nu constituie garanții asupra bunului primit în administrare prin gajare, ipotecare, să nu-l dezmembreze și să nu-l greveze, sub nici o formă, pe acesta;
- o. să informeze, de îndată, pe Proprietar, cu privire la orice problemă, care împiedică ori îngreunează administrarea și exploatarea bunului, cum ar fi: orice tulburare de posesie, lipsă de performanță ori defecțiuni ale instalațiilor, degradări ale bunului;
- p. să păstreze în bune condiții bunul primit în administrare și să răspundă pentru orice pagubă pricinuită Proprietarului, din culpa sa, ori din culpa prepușilor săi, inclusiv datorită folosirii necorespunzătoare a dotărilor, echipamentelor și instalațiilor,
- q. să permită accesul Proprietarului în incinta patinoarului, oricând, pentru a controla starea acestuia;
- r. să asigure, pe cheltuiala sa, în condițiile legii, bunul încredințat spre administrare la o societate de asigurări, acceptat de Proprietar;
- s. să nu ceseze nici în întregime și nici în parte contractul, ori drepturile și obligațiile izvorâte din prezenta convenție către terțe persoane;
- t. să asigure și să organizeze programe de inițiere de patinaj, antrenamente de hochei pe gheață pentru copii și juniori;
- u. să permită organizarea și, de asemenea, să organizeze, meciuri și competiții sportive în concordanță cu regulamentele federațiilor sportive,
- v. să asigure accesul publicului la evenimentele sportive, cu respectarea condițiilor legale și ale regulamentelor federațiilor sportive, și, de asemenea, să organizeze inclusiv vânzarea билетelor, controlul la intrarea și ieșirea publicului, să asigure condițiile de securitate și de siguranță a participanților și să îndeplinească orice altă activitate necesară bunei desfășurări a evenimentelor organizate,
- w. să elaboreze un regulament de organizare și funcționare al patinoarului și să vegheze respectarea dispozițiilor acestui regulament, precum și ale normelor legale, de către orice persoană, care va intra în incinta patinoarului,
- x. să restituie patinoarul, în stare corespunzătoare, la expirarea ori la încetarea din orice cauză a prezentei convenții.

4.3. **Partenerul**, are următoarele drepturi și obligații în legătură cu îndeplinirea prezentei convenții:

- A. să asigure, în condițiile legii și în termen util, fondurile necesare administrării și exploatării, în condițiile optime, a patinoarului de către Administrator, reprezentând, în principal, următoarele:
 - i. toate cheltuielile de funcționare ale patinoarului (apă, gaz, energie electrică etc.), anual, între 1 septembrie și 31 martie;
 - ii. cheltuieli de pază, întreținere- inclusiv utilitățile necesare,- și de păstrare în condiții normale ale patinoarului în perioada 31 martie și 1 septembrie, perioadă în care nu va funcționa patinoarul;
 - iii. cheltuieli de reparații curente, de orice tip, ale dotărilor și instalațiilor (după expirarea termenului de garanție), dacă este cazul;
 - iv. costul asigurării patinoarului la o societate de asigurări, acceptată de Proprietar.

- B. să cuprindă sumele necesare finanțării administrării patinoarului în bugetul anual propriu de venituri și cheltuieli, aprobând și ordonând aceste sume în timp util și cu respectarea strictă a normelor legale în materie.
- 4.4. În vederea finanțării continue a administrării patinoarului, Administratorul va elabora, anual, până la data de 1 decembrie a fiecărui an calendaristic, un proiect de buget de venituri și cheltuieli, referitor strict la administrarea patinoarului și pe care îl va înainta către Proprietar și Partener în termen de 3 zile de la data finalizării.
- 4.5. Administratorul va deschide un cont bancar separat și va efectua toate încasările și plățile aferente administrării patinoarului prin intermediul acestui cont. Este strict interzis pentru Administrator cheltuirea sumelor primite de la Partener ori, eventual, de la Proprietar, pentru alte destinații, decât cele stabilite, ori pentru acoperirea oricărei alte costuri, care nu au legătură cu administrarea patinoarului.
- 4.6. Administratorul va elabora un program de activitate lunar cu respectarea următoarelor principii în repartizarea orelor pe activități:
- luni-vineri: - între 08:00-14:00 – inițiere în patinaj, antrenamente personale;
 - luni-vineri: - între 14:00-19:00 – antrenamente, meciuri;
 - luni-vineri: - între 19:00-24:00 – patinaj public, hochei amatori;
 - sâmbătă –duminică: program week-end.
- 4.7. Proprietarul are dreptul de a solicita modificări ale programului, în cazuri întemeiate, exemplificativ și nu limitativ cum sunt: dacă activitățile cuprinse în program contravin obiectivelor stabilite prin prezenta convenție, nu au caracter sportiv sau nu sunt compatibile cu destinația patinoarului.
- 4.8. Administratorul are dreptul să închirieze suprafața de joc și vestiarele, pe termen limitat (pe ore), către cluburi și structuri sportive, cu sau fără personalitate juridică, cu sediul în județul Harghita, pentru antrenamente, competiții și meciuri oficiale sau amicale ale sportivilor profesionale sau amatori. Activitățile, antrenamentele, meciurile și competițiile sportivilor profesionale au totdeauna prioritate față de activitățile amatorilor.
- 4.9. De asemenea, Administratorul are dreptul să organizeze patinaj public, și evenimente legate de promovarea sportului de hochei pe gheață și de patinaj.
- 4.10. Nivelul chiriei, precum și nivelul билетelor de intrare la evenimentele organizate în patinoar se va stabili în fiecare an, de către Administrator, împreună cu Proprietar. Orice modificare, derogare, în cursul anului, de la cele stabilite inițial, se va face prin comun acord.
- 4.11. Orice încasare realizată de Administrator, din chirii și din vânzări de bilete de intrare, precum și orice alt venit, se va folosi numai pentru administrarea și funcționarea patinoarului în interesul public al comunităților locale, și, în consecință pentru realizarea scopului comun ale părților privind dezvoltarea și promovarea sportului de hochei pe gheață și patinaj. Este interzis folosirea veniturilor pentru realizarea unor scopuri economice directe ori indirecte.
- 4.12. Cel puțin o dată pe an, Administratorul îi va prezenta Proprietarului, în scris, o dare de seamă a gestiunii sale, de regulă la finalul sezonului hocheist.
- 4.13. Părțile vor efectua împreună, o dată pe an, o verificare la fața locului, cu privire la starea patinoarului, constatările cu ocazia verificării vor fi consemnate într-un proces verbal semnat de părți. Cu toate acestea, Administratorul se obligă, că la cerere, va permite oricând accesul reprezentanților Proprietarului în patinoar.

V. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 5.1.** Răspunderea pentru îndeplinirea obligațiilor, ce decurg din prezenta convenție, revine părților, așa cum s-au obligat fiecare dintre acestea, prin clauzele contractuale, conform legii.
- 5.2.** Administratorul este pe deplin și singurul responsabil pentru administrarea și exploatarea patinoarului, pentru evenimentele organizate în patinoar și pentru orice activitate desfășurată în incinta patinoarului în perioada prezentei convenții. Administratorul răspunde față de Proprietar pentru eventualele daune produse prin nerespectarea obligațiilor prevăzute în convenție, prin încălcarea legilor ori actelor normative generale și speciale în materie.
- 5.3.** Proprietarul, nu poartă nici o răspundere pentru eventualele pagube, de orice fel, suferite de orice persoană, în timpul sau în legătură cu activitățile desfășurate în incinta patinoarului. De asemenea, Proprietarul nu răspunde nici pentru fonduri necesare întreținerii, administrării ori exploatării patinoarului și nici de regularitatea alocării fondurilor și nici de legalitatea cheltuielilor acestora de către Administrator.
- 5.4.** Părțile răspund pentru prejudiciul cauzat prin nerespectarea confidențialității prevederilor prezentei convenții.

VI. CLAUZE DE ÎNCETARE

- 6.1.** Contractul încetează:
 - a. la data expirării perioadei contractuale,
 - b. prin acordul scris al părților,
 - c. prin pierirea bunului,
 - d. în cazul desființării/reorganizării Administratorului;
 - e. prin forța majoră, care durează mai mult de 30 de zile.
- 6.2.** Proprietarul are dreptul să rezilieze în mod unilateral contractul, fără preaviz sau vreo altă formalitate și fără intervenția instanței de judecată (pact comisoriu de gradul IV) în cazul în care Administratorul nu respectă, din orice motiv, inclusiv lipsă de fonduri, obligațiile prevăzute de art. 4.2 din prezentul contract.
- 6.3.** În cazul încetării prezentei convenții Administratorul va restitui prin proces verbal de predare primire, bunul cu toate dotările, instalațiile și accesoriile, în stare corespunzătoare, în termen de 10 zile, de la data, în care a intervenit încetarea ori expirarea convenției.

VII. FORȚA MAJORĂ

- 7.1.** Forța majoră așa cum este definită de art.1.351 din Cod Civil, respectiv eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează. Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.
- 7.2.** Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, în termen de max. 5 zile și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.
- 7.3.** Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 30 de zile, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a

prezentei convenții, fără ca vreuna din părți să poată pretinde de la cealaltă parte daune-interese.

VIII. DREPTUL APLICABIL. LITIGII

- 8.1.** Prezentei convenții îi este aplicabilă legislația română.
- 8.2.** Prevederile prezentei convenții se completează cu dispozițiile Codului Civil și alte acte normative în materie.
- 8.3.** Părțile vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută, care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea convenției, în caz de eșec, litigiile vor fi soluționate de către instanțele judecătorești competente din municipiul Miercurea-Ciuc.

IX. COMUNICĂRI

- 9.1. Orice comunicare între Părți, referitoare la îndeplinirea prezentei convenții, trebuie să fie transmisă în scris la adresa arătată la datele de identificare ale părților sau înmănată personal celeilalte Părți, confirmată prin semnătură.
- 9.2. Comunicările între Părți se pot face prin poșta, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării de către Partea destinatară.
- 9.3. Persoanele responsabile pentru îndeplinirea prezentului contract, cu datele de contact sunt următoarele:
 - din partea Proprietarului:
Nume și prenume:
Tel:
E-mail:
 - din partea Administratorului:
Nume și prenume:
Tel:
E-mail:
 - din partea Partenerului:
Nume și prenume:
Tel:
E-mail:

X. CESIUNEA CONVENȚIEI

- 10.1.** Convenția nu poate fi cesionată nici total și nici parțial, de asemenea, nici drepturile și obligațiile izvorâte din prezenta convenție nu pot fi cesionate, către terțe persoane.

XI. DISPOZIȚII FINALE

- 11.1. Prezenta convenție reprezintă înțelegerea dintre Părți cu privire la aspectele reglementate de acesta și va prevala și va anula toate înțelegerile și convențiile anterioare dintre Părți, fie scrise, fie verbale, cu privire la obiectul prezentei.
- 11.2. Orice modificare, completare, renunțare, anulare sau altă schimbare a termenilor și condițiilor prezentei convenții va fi valabilă și va atrage răspunderea Părților numai în baza acordului scris al ambelor Părți în acest sens.

11.3. Prezenta convenție are următoarele anexe, care fac parte integrantă a convenției: Anexa nr.1 - *Descrierea bunului dat în administrare*, Anexa nr.2 – *Declarația Administratorului*, Anexa nr.3 – *Proces-verbal de predare-primire*.

Părțile semnează spre confirmare convenția, care reprezintă întru totul voința lor, astăzi, în Municipiul Miercurea Ciuc, în 3 (trei) exemplare originale, din care, câte un exemplar pentru fiecare parte.

Proprietar,
FUNDAȚIA MENS SANA
prin Președinte,
Tánczos Barna

Partener,
UAT MIERCUREA CIUC
prin Viceprimar,
Füleki Zoltán Ladislau

.....
(semnătură)

.....
(semnătură)

Administrator,
CLUBUL SPORTIV MUNICIPAL
"VÁROSI SPORTKLUB CSÍKSZEREDA"
MIERCUREA CIUC
prin Director
Lászlófi Botond-Pál

.....
(semnătură)

Președintele ședinței,
FÜLÖP ÁRPÁD ZOLTÁN

Contrasemnează pentru legalitate
consilier juridic cu atribuții de secretar
HIPPACH CHRISTIAN

